

II-14. ОЙ, ПО ГОРІ РОМЕН ЦВІТЕ / ОЈ, РО HORI ROMEN TSVITE / CAMOMILE BLOOMS ON THE HILL

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Ой,	по	gori	ромен	цвіте,
Ој,	po	hori	romen	tsvite,
Oh,	on	the hill	camomile	blooms

	Долиною	козак	іде,
	Dolynoju	kozak	ide,
In the valley		a Cossack	walks,

Та	у	журби	питається,
Та	u	zhurby	pytajet'sja,
And	of	sorrow	asks,

Де	та	доля	пишається?
De	ta	dolja	pyshajet'sja?
Where	that	good fortune	exults?

Чи то	в	шинках	з	багачами?
Chy to	v	shynkakh	z	bahachamy?
Whether	in	taverns	with	rich people?

Чи то	в	степак	з	чумаками?
Chy to	v	stepakh	z	chumakamy?
Or	in	the steppes	with	salt traders?

Чи то	в	полі	на	роздоллі
Chy to	v	poli	na	rozdolli
Or	in	the field	on	the expanse

З	вітром	віється	по	волі?
Z	vitrom	vijet'sja	po	voli?
With	the wind	blows	in	liberty?

Не	там,	не	там,	друзе-	брате,
Ne	tam,	ne	tam,	druzhe-	brate,
Not	there,	not	there,	O friend-	brother,

У	дівчини	в	чужій	хаті,
U	divchyny	v	chuzhij	khati,
At	the maiden's	in	an alien	house,

У	рушничку	та	в	хустині
U	rushnychky	ta	v	khustyni
In	the [wedding] towel	and	in	the kerchief

Захована	в	новій	скрині.
Zakhovana	v	novij	skryni.
Hidden	in	a new	chest.